



February 2014 / Februarie 2014

## LEGAL PROMPTS / NOUȚĂȚI LEGISLATIVE

This newsletter sets out the main amendments/news pertaining to enactments and case law for the above referenced period.

Acest buletin prezintă principalele noutăți/modificări din domeniul legislativ și judiciar publicate în perioada sus-menționată.

### **BANKING & FINANCE**

#### **Government bonds**

*Norms no. 1 dated February 14, 2014* of the National Bank of Romania modifying and supplementing Norms no. 2/2012 of the National Bank of Romania based on Regulation no. 11/2012 on the primary market re. government bonds administrated by the National Bank of Romania has been published within the Official Gazette, Part I, no. 139 of February 25, 2014. The Norms provide the means of transmission re. purchase offers and notifications for the awarding results of state issues. The participation agreement

### **BANKING & FINANCE**

#### **Titluri de stat**

*Normele nr. 1 din 14 februarie 2014* ale Băncii Naționale a României pentru modificarea și completarea Normelor Băncii Naționale a României nr. 2/2012 în aplicarea Regulamentului Băncii Naționale a României nr. 11/2012 privind piața primară a titlurilor de stat administrată de Banca Națională a României, publicate în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 139 din data de 25 februarie 2014. Normele prevăd modul de transmitere a ofertelor de cumpărare și a notificărilor rezultatelor adjudecărilor la emisiunile de stat.

re. electronic transmission of purchase offers for government bonds and the state bid award results and appended to the Norms.

Contractul de participare la Sistemul de transmitere electronică a ofertelor de cumpărare de titluri de stat și a rezultatelor adjudecărilor licitațiilor de stat este anexat la Norme.

## ENVIRONMENT

### **Computation of contributions and fees due to the Environmental Fund**

*Order no. 192 dated February 20, 2014* of the Minister of Environment and Climate Change - modifying Order no. 578/2006 of the Minister of Environment and Water Management approving the computation method of contributions and fees due to the Environmental Fund has been published in the Official Gazette, Part I, no. 129 of February 21, 2014. The evaluation method attached thereto establishes the payment obligation to pay a contribution amounting to 3% of the income obtained by undertakings generating waste, holding assets intended for dismemberment or income obtained by the sale of ferrous and nonferrous metallic waste. The Order also establishes the computation method of contributions due to the Environmental Fund by the following: holders of stationary sources generating air pollutant emissions, users of new land, undertakings carrying out packing activities, distributing or placing on the market packed products, undertakings placing on the market substances deemed as dangerous for the environment, forest administrators, tires distributors, hunting funds managers, undertakings placing on the market bags and sacks made of

## MEDIU

### **Calculul contribuțiilor și taxelor datorate la Fondul pentru mediu**

*Ordinul nr. 192 din 20 februarie 2014* al Ministrului mediului și schimbărilor climatice privind modificarea Ordinului Ministrului Mediului și Gospodăririi Apelor nr. 578/2006 pentru aprobarea Metodologiei de calcul al contribuțiilor și taxelor datorate la Fondul pentru mediu, publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 129 din data de 21 februarie 2014. Metodologia de calcul anexată Ordinului impune obligația de plată a contribuției de 3% din veniturile realizate de agenții economici care generează deșeuri, de aceia care dețin bunuri destinate dezmembrării, precum și din veniturile realizate din vânzarea deșeurilor metalice feroase și neferoase. De asemenea, se stabilește modul de calcul al contribuției datorate de către deținătorii de surse staționare ce generează emisii de poluanți în atmosferă, de către utilizatorii de noi terenuri, de către aceia care ambalează, distribuie sau introduc pe piață produse ambalate, de către aceia care introduc pe piață substanțe clasificate ca periculoase pentru mediu, de administratorii de păduri, de distribuitorii de anvelope, de gestionarii fondurilor de vânătoare, de către aceia care introduc pe

nonrenewable fabric, as well as mineral-based oils.

piață pungi și sacoșe din material neregenerabil, precum și uleiuri pe bază minerală.

## **PUBLIC HEALTH**

### **Hygiene and public health regulations**

*Order no. 119 dated February 4, 2014* of the Ministry of Health on the approval of hygiene and public health regulations re. civilians' living conditions, has been published in the Official Gazette no. 127 of February 21, 2014. The Order establishes mandatory hygiene regulations re. (i) residential areas and units for public use, (ii) plant protection, (iii) cemeteries' administration as well as (iv) water supply of settlements or water supply of public and individual fountains used for drinking water. The annex to the Order provides quality parameters and frequency of bathing water collection for lidos, pools and public baths as well as models for the necessary sanitary approvals of certain operations concerning hygiene and public health.

## **SĂNĂTATE PUBLICĂ**

### **Norme de igienă și sănătate publică**

*Ordinul nr. 119 din 4 februarie 2014* al Ministrului Sănătății pentru aprobarea Normelor de igienă și sănătate publică privind mediul de viață al populației, publicat în Monitorul Oficial nr. 127 din data de 21 februarie 2014. Actul normativ prevede norme de igienă obligatorii cu privire la zonele de locuit și cu privire la unitățile de folosință publică, norme pentru protecția plantelor și pentru administrarea cimitirelor, precum și norme de igienă ce privesc aprovizionarea cu apă a localităților sau cu privire la fântânile publice și individuale folosite la aprovizionarea cu apă de băut. În anexă sunt prevăzuți parametri de calitate și frecvența de recoltare pentru apa de îmbăiere folosită în bazine de înot, piscine și băi publice, precum și modele de avize sanitare necesare în anumite operațiuni ce vizează igiena și sănătatea publică.

## **TAX**

### **Decision template re. ex officio registration for VAT purposes**

*Order no. 235 dated February 24, 2014* of the President of the National Agency for Fiscal Administration modifying Order no. 3331/2013 of the President of the National Agency for Fiscal Administration

## **FISCAL**

### **Modelul Deciziei privind înregistrarea din oficiu în scopuri de TVA**

*Ordinul nr. 235 din 24 februarie 2014* al Președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală pentru modificarea Ordinului președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală nr.

approving the *ex officio* modification procedure of the total VAT owed as well as the form template and its content, has been published within the Official Gazette no. 133 of February 24, 2014. Said Order replaces the decision template re. the *ex officio* registration for VAT purposes and the instructions on printing characteristics or distribution and archiving method of forms. The Order also provides several clarifications on the contents of the *ex officio* modification procedure referred to above.

3331/2013 pentru aprobarea Procedurii de modificare, din oficiu, a vectorului fiscal cu privire la TVA, precum și a modelului și conținutului unor formulare, publicat în Monitorul Oficial al României nr. 133 din data de 24 februarie 2014. Ordinul înlocuiește atât modelul Deciziei privind înregistrarea din oficiu în scopuri de TVA, cât și indicațiile privind Caracteristicile de tipărire sau modul de difuzare și de arhivare a formularelor. Câteva clarificări au fost efectuate și în cuprinsul Procedurii de modificare, din oficiu, a vectorului Fiscal cu privire la TVA.

#### **Form no. 120 – Excise deduction**

*Order no. 123 dated January 29, 2014* of the President of the National Agency for Fiscal Administration modifying Order no. 1950/2012 of the President of the National Agency for Fiscal Administration on the approval of the forms template and content used for tax declaration of self-assessment or withholding taxes, has been published in the Official Gazette, Part I, no. 87 of February 4, 2014. Said Order replaces the following tax related matters: form no. 120 re. „Excise deduction”, instructions for filling form no. 100 re. „Statement on payment obligations to the state budget” and the classification of payment obligations due to the state budget. Thereby, a significant number of assets such as alcoholic beverages, jewelry, vehicles and hunting weapons shall no longer be subject to form no. 120 re. „Excise deduction”.

#### **Formularul 120 – Decont privind accizele**

*Ordinul nr. 123 din 29 ianuarie 2014*, al Președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală pentru modificarea Ordinului președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală nr. 1950/2012 privind aprobarea modelului și conținutului formularelor utilizate pentru declararea impozitelor și taxelor cu regim de stabilire prin autoimpunere sau reținere la sursă, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 87 din data de 4 februarie 2014. Modificarea privește înlocuirea formularului 120 “Decont privind accizele”, a Instrucțiunilor de completare a formularului 100 “Declarație privind obligațiile de plată la bugetul de stat”, precum și a Nomenclatorului obligațiilor de plată la bugetul de stat. Prin această modificare, nu vor mai face obiectul formularului 120 - Decont privind accizele – o serie semnificativă de bunuri, cum ar fi băuturile alcoolice, bijuteriile,

autoturismele și armele de vânătoare.

### **Joint liability**

*Order no. 127 of January 29, 2014* issued by The President of the National Agency for Fiscal Administration approving the instructions on the implementation of joint liability proceedings governed by articles 27 and 28 of Ordinance no. 92/2003 on the Fiscal Procedure Code, has been published within the Official Gazette, Part I, no. 85 of February 4, 2014. The Order also approves the template and the way of distribution, use and withholding of the form re. „Decision for joint liability”, attached hereto. According to the provisions of the Fiscal Procedure Code, joint liability with the primary obligor concerns, amongst others, members of unincorporated associations, including members of family undertakings, along with the legal representatives who, in bad faith, have determined failure to declare and/or failure to pay fiscal obligations by their maturity date, legal representatives of the taxpayer who, in bad faith, declare to bank that the latter does not hold any other funds as well as other third natural and/or legal persons, shareholders and/or directors responsible, within certain limits, for the insolvency of primary obligor. Thus, the Order establishes the management and assessment method regarding taxpayer's data, the documentation taken into consideration when triggering joint liability, the proper procedure in accordance with the capacity of the taxpayer and payment term. The Order shall be implemented by the

### **Răspundere solidară**

*Ordinul nr. 127 din 29 ianuarie 2014* al Președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală – pentru aprobarea instrucțiunilor cu privire la procedurile de răspundere solidară, reglementate de articolele 27 și 28 din Ordonanța nr. 92/2003 privind Codul de procedura fiscală, a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 85 din data de 04 februarie 2014. Ordinul aprobă, de asemenea, modelul și modul de distribuție, utilizare și reținere din formularul "Decizia de răspundere solidară", anexat la acesta. Potrivit Codului de Procedură Fiscală, răspund solidar cu debitorul principal, printre alții, membrii asociațiilor fără personalitate juridică, inclusiv membrii întreprinderilor familiale, împreună cu reprezentanții legali care, cu rea credință, au determinat nedeclararea și/sau neplata obligațiilor fiscale la data scadenței, reprezentantul legal al contribuabilului, care, cu rea credință, declară băncii că nu posedă alte fonduri, precum și alte terțe persoane fizice și/sau juridice, acționari și/sau administratori, responsabili, în anumite limite, pentru insolabilitatea debitorului principal. Astfel, Ordinul stabilește gestionarea și metoda de evaluare cu privire la datele contribuabilului, documentația luată în considerare în vederea declanșării procedurii răspunderii, procedura corectă în conformitate cu termenul de plată și cu capacitatea de plată a contribuabilului. Ordinul va fi pus în aplicare de către

General Direction of Large Taxpayers, the General Directorates of Public County Administrations, the General Directorates of the Public Finances of Bucharest as well as the subordinated units.

Direcția Generală a Marilor Contribuabili, Direcțiile Județene ale Finanțelor Publice, Direcția Generală a Finanțelor Publice din București, precum și a unităților subordonate.

**Tax decision on incomes resulted from lease of assets**

*Order no.117 dated January 28, 2014* of the President of the National Agency for Fiscal Administration approving the “Tax decision re. advanced payments of health social insurance contributions on incomes resulted from lease of assets”, has been published in the Official Gazette, Part I, no. 103 of February 11, 2014. Starting 2014, form no. 650 applies to natural persons obtaining incomes from lease of assets, provided that said incomes do not result (i) from the performance of more than 5 lease agreements and (ii) from the rental of rooms for tourism purposes; in which cases Order no. 52/2012 of the Ministry of Public Finance shall apply.

**Decizie de impunere pentru veniturile din cedarea folosinței bunurilor**

*Ordinul nr. 117 din 28 ianuarie 2014* al Președintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală pentru aprobarea formularului “Decizie de impunere privind plățile anticipate cu titlu de contribuții de asigurări sociale de sănătate pentru veniturile din cedarea folosinței bunurilor”, a fost publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 103 din data de 11 februarie 2014. Formularul 650 se adresează persoanelor fizice care realizează venituri din cedarea folosinței bunurilor, începând cu anul 2014, însă numai în măsura în care veniturile nu sunt realizate din derularea unui număr mai mare de 5 contracte de acest gen și nici din închirierea camerelor în scop turistic, pentru care rămân aplicabile prevederile Ordinului nr. 52/2012 al Ministerului Finanțelor Publice.

For additional information, you may contact:



**Alina Popescu**

**Co-Managing Partner**

[alina.popescu@maravela.ro](mailto:alina.popescu@maravela.ro)

Pentru informații suplimentare, puteți contacta:



**Marius Pătrășcanu**

**Partner**

[marius.patrascanu@maravela.ro](mailto:marius.patrascanu@maravela.ro)

This publication contains general information only, and it should not be considered as legal, tax, accounting opinion or other professional advice or services. This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser.

Această publicație are caracter informativ și nu trebuie asimilată unei opinii juridice, fiscale, contabile sau unei alte forme de consultanță / serviciu profesional. Acest buletin informativ nu are rolul să înlocuiască astfel de servicii sau opinii profesionale și nici nu trebuie să stea la baza unei decizii care să aibă un impact asupra patrimoniului sau afacerii dumneavoastră. Înainte de implementarea unor astfel de decizii sau acțiuni, vă recomandăm să discutați cu un consultant autorizat.